

# АТИША

## ДРАГОЦЕННЫЕ ЧЕТКИ БОДХИСАТТВЫ

1. Поклоненье Великомилосердному!  
Поклоненье ламам!  
Поклоненье божествам (моей) веры!
2. Отринь все сомненья,  
К Реализации (*сгруб*) стремись усердно и с любовью!  
Оставь сонливость и лень (*гньид.рмугс.ле.ло*),  
Стремись постоянно с великой энергией к Реализации!
3. Памятованием, бдительностью и самоконтролем (*баг.йод*)  
Постоянно охраняй врата органов чувств (*дбанг.по*)!  
Трижды днем и ночью снова и снова  
Хорошенько исследуй (*бртаг*) поток ума (*семс.кии.ргйуд*).
4. Открывай свои недостатки (*ньес*),  
Но не ищи заблуждений (*'кхрул.ба*) у других!  
Скрывай свои достоинства (*йон.тан*),  
А достоинства других - прославляй!
5. Отринь [жажду] обладания и славы (*ргньед.бкур.сти*)  
Навсегда оставь власть (*кхе.грагс*)!  
Умерь желанья, будь доволен (*чхог.шес*),  
Будь благодарен благодетелям!
6. Пребывай (*бсгом*) в любви и сострадании,  
И укрепляй бодхичитту!  
Отринь десятку пагубных [деяний] (*ми.дге.бчу.по*),  
Веру же (*дад.па*) укрепляй постоянно!
7. Укроти гнев и гордыню (*нга.ргйал*),  
Облачись в смиренномыслие!  
Оставь неправильный образ жизни  
И живи согласно Дхарме!
8. Оставь все богатства (*занг.зинг*),  
Укрась себя драгоценностями благородных!  
Оставив общение (*'ду. 'дзи*),  
Пребывай в уединении (*дгон.па*)!
9. Откажись от пустословия,  
Постоянно укрощай свой язык!  
Встретив ученого ламу (*бла.ма.мкхан.по*),  
С почтеньем служи ему!
10. И обладающих Глазом Дхармы,  
И начинающих (новичков),

Цени словно Учителя (*стон.па*)!

11. Всех, кого ни встретишь, цени  
Словно родителей, детей иль племянников.  
Оставь любителя греха (*сдиг.па*),  
Держись друга добродетели (*дге.ба*)!

12. Отринь ненависть и зломыслие!  
Устремляйся туда, где счастлив!  
Оставь вожделение ко всякой всячине  
И пребывай в бесстрастии!

13. Вожделеньем не обретешь благих существований,  
Но отдались (гчод) от сущности Освобожденья!  
Где б ни увидел благу Дхарму -  
Туда устремляйся с энтузиазмом (*'бад*)!

14. Начатое первым первым и завершай!  
Тогда все благополучно исполнишь.  
Иначе ты не завершишь  
Ни того, ни другого!

15. Если ты никогда не радовался порокам(*сдиг*),  
И потому возникает чувство высокомерия,  
То отсеки эту гордость (*нга.ргйал*)  
И вспомни наставленья учителя!

16. Если возникает уныние, взбодри свое сердце,  
И погрузись в созерцание (*бсгом*) обоих  
(т.е. "я" и дхарм).  
Если появляются объекты страсти-ненависти,  
Считай их подобными миражу и обману!

17. Если слышишь неприятные слова,  
Считай их подобными эху!  
Если тело снедает болезнь,  
Усмотри в этом [свои] прежние деяния (карму)!

18. Пребивай в пустыни на краю леса.  
Упрячь себя  
Словно труп оленя,  
И пребывай без вожделений!

19. Постоянно держись своего йидама!  
Если возникают лень и апатия (*сньомс.лас.семс*),  
То порицай себя  
И вспоминай о сути духовной практики (*бртул.жугс*)!

20. Когда встречаешься с другими,  
Беседуй с ними миролюбиво.  
Не выказывай гнева,  
Пребивай постоянно с улыбкой!

21. При встречах с другими оставь скаредность,  
Находи радость в щедрости  
И отбрось всякую зависть (*пхраг.дог*)!
22. Дабы пощадить сердце других,  
Оставь всяческие споры (*рцод.па*)  
И будь всё время терпим.  
Без лести, не [ища постоянно] новых друзей,  
Всегда будь постоянен и надежен!
23. Перестань презирать других,  
Но будь всегда с ними вежлив!  
Когда даёшь другим наставленья (*гдамс.нгаг*),  
Будь сострадателен и благожелателен!
24. Не создавай ложных представлений о Дхарме,  
Но стремись к тому, что тебе подобает.  
Посредством десяти благих деяний  
Стремись [к Дхарме] днем и ночью!
25. Что ни сделал благого в течение трёх времен,  
Посвяти это [достижению] несравненного Пробуждения!  
И эту благу заслугу отдай всем существам!  
Твори постоянно великую семичленную молитву (*смон.лам*)!
26. Если действовать так - завершишь  
Накопленье благой заслуги и мудрости,  
И исчезнут два вида загрязнений (*сгриб*).  
Если таким образом привнести смысл в человеческую жизнь,  
То достигнешь несравненного Пробуждения!
27. Вот семь драгоценностей:  
Драгоценность веры и драгоценность нравственности,  
Драгоценность даяния и драгоценность слушания,  
Драгоценность скромности (*кхрел.йод*) и стыда (*цха.шес*)  
И драгоценность мудрости (*шес.раб.ньид*).
28. Эти святые драгоценности -  
Семь неисчерпаемых драгоценностей,  
Их проповедуй только людям.
- Когда ты в обществе - следи за речью (*нгаг.ла.бртаг*).  
Когда один - следи за умом (*семс.ла.бртаг*).